



Ein Leben mit der Phonetik, in der Phonetik und für die Phonetik

Наукова діяльність Олени Іванівни Стеріополо – доктора філологічних наук, професора, відомого фонетиста-фонолога не лише в нашій країні, але й за кордоном – триває майже 40 років. Розпочалася ця діяльність ще в студентські роки, коли Олена Іванівна проводила свої перші експериментально-фонетичні дослідження в стінах Одеського державного університету імені І. Мечникова під керівництвом професора Т.О. Бровченко, а згодом в Лабораторії експериментальної фонетики Київського державного університету імені Т. Шевченка, яку очолювала доцент І.П. Сунцова. Роки навчання у Київському державному університеті, фонетична школа якого ґрунтувалася на ідеях Л.В. Щерби, були найвагомішими у становленні особистості майбутнього фонетиста-експериментатора. Саме тут під впливом видатних вчених формувалося високе інтелектуальне середовище. Плідним було спілкування з такими знаними вітчизняними мовознавцями, як професори Н.І. Тоцька, А.Й. Багмут, Л.І. Прокопова, Л.Г. Скалозуб.

Кандидатську дисертацію Олена Іванівна захистила у 1979 році в Київському державному педагогічному інституті іноземних мов, а докторську – в 1995 році у Санкт-Петербурзькому державному університеті. Консультантом докторської роботи був видатний вчений зі світовим ім'ям, талановитий учень Л.В. Щерби, доктор філологічних наук, професор кафедри фонетики Санкт-Петербурзького державного університету Л.Р. Зіндер, з яким Олену Іванівну пов'язувало багаторічне плідне наукове співробітництво. Двічі доктор наук (Російської Федерації – з 1995 року та України – з 1997 року), О.І. Стеріополо отримала в 1998 році вчене звання професора кафедри німецької філології Київського державного лінгвістичного університету і стала керівником наукової школи експериментально-фонетичних досліджень в Україні, успішно керувала у 80-ті роки Лабораторією експериментальної фонетики, брала активну участь у постійно діючому семінарі автоматичного розпізнавання слухових образів (АРСО), читала і продовжує читати лекції у провідних вищих навчальних закладах України, захоплюючи своєю любов'ю до науки і фонетичних знань не одну плеяду студентів і молодих фахівців.

Олена Іванівна – не лише відомий вчений, але й неординарна особистість. В ній гармонійно поєднуються високий професіоналізм і доброзичливе ставлення до колег, скромність і непохитна особиста гідність, почуття гумору і глибокий науковий пошук.

Науковий стиль Олени Іванівни вирізняється дослідженням як глобальних проблем сучасного загального мовознавства, так і окремих мовних явищ, що охоплюють і розуміння понять системи фонем конкретної мови та її функціонування у мовленні, і аналіз текстів різних жанрів, і проблеми компаративістики, і загадки автоматичного розпізнавання артикуляторно-акустичних образів, і соціолінгвістичні особливості мовця.

Сьогодні Олена Іванівна – професор кафедри германської і фіно-угорської філології КНЛУ, Заслужений працівник освіти України, голова Української спілки германістів вищої школи – знаходиться у розквіті реалізації свого

творчого потенціалу. Усі колеги, учні, друзі, студенти зичать їй доброго здоров'я і нових блискучих успіхів на лінгвістичній ниві.

д. ф. н., проф. Васько Р.В., ректор КНЛУ

In this dedication address to Professor Olena I. Steriopolo we are pleased to express personality adoration of the Talented Fairy Lady in linguistics.

The in-born beauty, unrivalled competence in experimental phonetics, friendly emotions in communication give great inspiration for cooperative professional work with our remarkable professor.

Ph.D. linguistic O.I. Steriopolo is the founder of the experimental phonetic research laboratory in KNLU and leading promoter of the Germanic Philology Association in Ukraine.

Social vision of scientific importance of the objective phonetic findings in speech analysis and synthesis has inspired Professor O. Steriopolo for the university cooperation with the famous Glushkov Research Cybernetics Institute, Ukrainian National Academy of Sciences.

The research programs on the automatic recognition of speech sound structures and participation at thematic scientific conference have promoted the creative insight of the university researchers on communicative, sociocultural, pragmatic and cognitive aspects of discourse phonetics.

Professor O. Steriopolo is appreciated as a thoughtful supervisor of the candidate and doctorate dissertations on important research problems in phonetic studies. She has educated many young research followers with a great interest to many-aspect studies of the language phonetic value in speech communication.

Under the guidance of Professor O. Steriopolo the University UNESCO Centre gives much attention to the publication of informative articles on the research outcome in the field of phonetic experimental studies on the representative material of native and foreign languages.

Professor O. Steriopolo dedicates much time and creative energy to the development of cooperation with the university phonetics research laboratories in Ukraine (Odessa, Kiev, Kharkiv, Simferopol, Lviv) and the well-known phonological schools in Russia, Germany, Great Britain, Canada.

On the basis of the Germanic philology studies Professor O. Steriopolo has published many methodologically excellent articles, and a very comprehensive text-book "Theoretical Course of the German Language Phonetics (2004), and soon the empirical comparative study of the German and Ukrainian language phonological systems, that is planned for publication, will enrich the linguistic science with new findings on the transcription registration of pronunciation changes in the National Language standards.

Phonetic is strong academic devotion, joy of valuable accomplishment in the life of Professor Olena I. Steriopolo, who is unanimously recognized as the founder of the special Steriopolo Phonological School in KNLU.

Prof. M. Dvorzhezka, KNLU

Im Jahre 1978 begann ich meine Tätigkeit an der Kyjiwer Staatlichen Pädagogischen Hochschule für Fremdsprachen und lernte Elena Steriopolos kennen. Sie war schon einige Zeit in diesem Fachbereich tätig und stand im Rufe eine engagierte und konsequente Lehrkraft zu sein.

In den folgenden Jahren haben wir einander kennen und schätzen gelernt. Bis jetzt denke ich sehr gern an die zwei Monate, die wir beide an der Pädagogischen Hochschule Erfurt (damals die DDR) im Rahmen der Fortbildungsmaßnahmen verbracht haben.

Frau Professor Steriopolos wissenschaftliche Leistungen sind unumstritten. Mit Interesse und Respekt habe ich ihr Buch "Theoretische Grundlagen der deutschen Phonetik" gelesen und begutachtet. Später habe ich mich sehr gefreut, als sie sich bereit erklärte, den ersten Band der von mir betreuten Lehrwerkreihe "DU" zu würdigen.

Den Menschen Elena Steriopolos mag ich wegen des großen Gerechtigkeitssinnes, wegen des Mutes, immer und überall – ohne Ansehen der Person – die eigene Meinung zu sagen.

Ich mag sie, weil sie bereit ist zu ihrer Überzeugung zu stehen, weil sie ohne zu zögern Partei ergreift, weil sie kämpft, auch wenn sie weiß, dass sie nicht jeden Kampf gewinnen kann.

Sie ist ein rechtschaffener mutiger Mensch und eine tolle Frau.

Prof. Dr. N. Borisko

Liebe Olena Iwaniwna! Am 20.06.2011 konnten Sie bei guter Gesundheit, mit Stolz und Freude Ihr Dienstjubiläum feiern. Das war Anlass, Ihre Verdienste und Leistungen im Fachbereich der deutschen Sprache zu würdigen.

Sie haben wesentlichen Anteil daran, dass die Abteilung für deutsche Sprache der Kyjiwer Nationalen Linguistischen Universität einen guten Ruf in Fachkreisen erwerben konnte. Als Mitglied des Promotionsrates für die Fachrichtung Germanistik haben Sie qualifizierte und gründliche Arbeit geleistet. Immer noch betreuen Sie Doktoranden und begutachten Dissertationen. Ihre Vorlesungen und Seminare zu den Problemen der theoretischen Phonetik sind interessant und verständlich aufgebaut. Darüber hinaus sind Sie ständig bereit, sich der Probleme Ihrer Studenten anzunehmen, sie zu fördern und zu unterstützen.

Ich gratuliere Ihnen ganz herzlich zu Ihrem Jubiläum und wünsche Ihnen, dass Ihre Träume und Wünsche in Erfüllung gehen. Ich denke, dieses Jubiläum bedeutet einen Meilenstein in Ihrem Leben. Ich hoffe, dass ihm noch viele folgen werden.

Prof. Dr. habil. Lilia Dolgopolowa

Eine echte Power-Frau! So habe ich Sie schon bei meinem ersten Besuch an der Kyjiwer Nationalen Linguistischen Universität kennen gelernt, die Grande Dame der theoretischen Phonetik, die in meinen Augen das schwierigste und trockenste Teilgebiet einer Sprache darstellt.

Mit Charme, umfassendem Wissen und unnachgiebiger Konsequenz hat sie die Studenten nicht nur mit Gesetzmäßigkeiten und Regeln vertraut gemacht, sondern ihnen im täglichen Miteinander stets die eigene Freude an gepflegter Sprache gezeigt. So hat sie in vielen Seminargruppen nicht nur Kenntnisse vermittelt, sondern konnte auch als Doktor-Mutter einige "Töchter" betreuen, die das Thema ihrer Dissertation

aus dem Bereich wählten, der Frau Prof. Steriopolo wissenschaftliche Laufbahn prägte, dem auch nach vielen Jahren noch ihre uneingeschränkte Begeisterung gilt.

Selbst nach 40-jährigem Wirken strahlt Sie Energie, Lebensfreude, wissenschaftliche Neugier und Kampfgeist aus, wenn es gilt Gutes und Notwendiges durchzusetzen, unerschrocken ihre Meinung zu Leistungswillen oder Leistungen zu äußern. Ihre Veröffentlichungen verraten tiefeschürfende Untersuchungen sprachlichen Materials, zeugen von gründlicher Auseinandersetzung mit den Meinungen anderer Autoren. Ihr Lehrwerk "Theoretische Grundlagen der deutschen Phonetik" (2004) wird sicher auch in Zukunft Grundlage für die Arbeit an der theoretischen Phonetik der deutschen Sprache an ukrainischen Hochschulen sein. Dafür gebührt ihr Dank und Anerkennung.

Liebe Olena Iwaniwna, alle guten Wünsche für eine freundliche Zukunft.

Angelika Teßmer, Gastdozentin, Deutschland

Frau Prof. Olena Iwaniwna Steriopolo hat im Laufe ihrer beruflichen Tätigkeit als Dozentin, als Wissenschaftlerin und Betreuerin wissenschaftlicher Arbeiten und Dissertationen viel Erfolg gehabt. Die von ihr betreuten Doktoranden haben ihre Themen aus dem Bereich der Phonetik durch gezielte Hilfe und Beratung erschöpfend behandelt. Frau Prof. Steriopolo ist es gelungen, ihre Liebe zur Phonetik, den schöpferischen Elan sowie die Begeisterung an wissenschaftlicher Arbeit weiterzugeben. Dafür danken ihr herzlich und wünschen für die Zukunft Gesundheit, Freude und Erfolg an der Arbeit

*Dr. E. Bondarenko, O. Volfovska,
N. Chomenko, O. Padalka, T. Solska, KNLU*

Mehr als 20 Jahre unterrichte ich Deutsch. Oft denke ich an den Tag, an welchem ich als Studentin zum ersten Mal in die Linguistische Universität (Kyjiw) gegangen bin.

Im ersten Deutschunterricht – einem traditionellen phonetischen Einführungskurs – hat mich die Dozentin fasziniert. Sie ähnelte niemandem, den ich kannte. Bei ihr war jede Unterrichtsstunde ein richtiges Erlebnis. Damals habe ich mich in die Phonetik verliebt. Diese Liebe und alle daraus erwachsenen Kenntnisse habe ich Frau Prof. O. Steriopolo zu verdanken, die in meiner Seminargruppe drei Jahre den Phonetikunterricht erteilte.

In meinem Leben hat sie eine besondere Rolle gespielt: Sie hat mir Mut gemacht, mich nach bestandem Hochschulabschluss als Lehrkraft an der Linguistischen Universität in Kyjiw zu bewerben. Dass meine Kenntnisse dafür ausreichen, ist der Verdienst von Frau Prof. O. Steriopolo.

Von den folgenden 23 Arbeitsjahren im Fachbereich "Phonetik" habe ich keinen einzigen Tag bereut. Ich versuche ständig, die Liebe und Begeisterung zur Phonetik auch meinen Studenten nahe zu bringen. Mich haben sie dazu gebracht, das Thema für meine Doktorarbeit aus diesem Bereich zu wählen. Der experimentelle praktische Teil meiner Arbeit umfasst den phonetischen Einführungskurs "Phonetik cool!" Herzlichen Dank an Frau Prof. O. Steriopolo!

Walentyna Gutnik, KNLU